



Tạp chí Thông Tin Sinh Hoạt Thành Phố Chiba  
Số đặc biệt: Thứ Ba, ngày 18/1/2022  
Phát hành: Hiệp Hội Giao Lưu Quốc Tế TP Chiba  
Liên hệ: Số ĐT. 043-245-5750

Gửi người nước ngoài

Tiếng Việt · ベトナム語

## Tiêm vắc xin phòng dịch COVID-19 Bài đặc biệt ④

### ～ Thông tin về việc tiêm mũi 3 ～

Vắc xin có hiệu quả phòng dịch bệnh cao nhưng được biết rằng tác dụng của vắc xin giảm dần theo thời gian. Để phòng ngừa sự lây lan nhiễm trùng và dịch bệnh trở nên trầm trọng, công dân TP hãy xem xét việc nhận tiêm mũi 3.

Tại TP Chiba, việc tiêm mũi 3 cũng được thực hiện chủ yếu là tiêm chủng cá nhân tại các cơ sở y tế quen thuộc của bạn như phòng khám bệnh gia đình. Ngoài ra, TP cũng thực hiện tiêm chủng nhóm tại các cơ sở công cộng của thành phố

※Thông tin theo thời điểm ngày 11 tháng 1. Về thông tin mới nhất, hãy xem trang web của thành phố. Để biết thêm chi tiết, vui lòng tìm kiếm trên mạng

千葉県 コロナワクチン(Corona vắc xin thành phố Chiba)

### 1. Hướng dẫn về việc tiêm mũi 3

Tiêm mũi 3 sẽ được thực hiện cho những người đã được tiêm mũi 2 và qua 8 tháng kể từ khi tiêm mũi 2. Ngoài ra, TP sẽ rút ngắn khoảng cách thời gian tiêm cho một số người và thực hành từ thời gian bắt đầu tiêm như sau. Phiếu tiêm chủng sẽ được gửi đến theo từng thời điểm bắt đầu tiêm mũi 3. Ngay sau khi nhận được phiếu tiêm chủng, bạn có thể đăng ký và nhận tiêm vắc xin.

#### 1) Thời gian bắt đầu tiêm chủng

- (1) Nhân viên và cư dân của cơ sở dành cho người cao tuổi, v.v.  
Sau 6 tháng từ khi tiêm mũi 2
- (2) Người từ 65 tuổi trở lên tính đến ngày 31 tháng 3, thứ Năm  
Sau 7 tháng từ khi tiêm mũi 2
- (3) Những người khác với nêu trên  
Sau 8 tháng từ khi tiêm mũi 2

#### 2) Lịch trình gửi phiếu tiêm chủng

Phân loại	Tháng tiêm mũi 2	Dự định gửi
Nhân viên, cư dân cơ sở dành cho người cao tuổi	Tháng 8 năm 2021	Thứ Hai ngày 7/2
Người từ 65 tuổi trở lên tính đến ngày 31 tháng 3, thứ Năm	Tháng 6 năm 2021	Thứ Hai ngày 17/1
	Ngày 1 – 31 tháng 7 năm 2021	Thứ Hai ngày 24/1 - Thứ Hai ngày 7/2
Những người khác	Tháng 6 năm 2021	Thứ Hai ngày 31/1

Nhân viên và cư dân của của các cơ sở dành cho người cao tuổi, v.v có thể được tiêm chủng tại cơ sở nơi làm việc/tiếp nhận đó trước khi nhận phiếu tiêm chủng, nếu đã đủ 6 tháng trở lên kể từ khi tiêm mũi 2.

### 3) Cách đăng ký

- (1) Người đăng ký tiêm chủng cá nhân tại phòng khám/bệnh viện nơi thường đến  
Hãy đăng ký theo cách đăng ký của từng cơ sở y tế.
- (2) Người đăng ký tiêm chủng cá nhân trong "khung gạch chung" cho tất cả công dân, và người đăng ký tiêm chủng nhóm ở một địa điểm tiêm chủng nhóm  
Hãy xác nhận có phiếu tiêm chủng rồi gọi Tổng đài tiêm chủng vắc xin corona của thành phố Chiba, hoặc đăng ký qua Trang web đăng ký của thành phố Chiba.

### 4) Vắc xin được sử dụng tiêm mũi 3

Pfizer hoặc Moderna. Bất kể loại vắc xin nào đã được sử dụng trong lần tiêm mũi 1 hoặc mũi 2, bạn có thể nhận tiêm vắc xin Pfizer hoặc Moderna trong lần tiêm mũi 3.

## 2. Tổng đài tiêm chủng vắc xin corona, thành phố Chiba

Hãy chắc chắn rằng bạn có phiếu tiêm chủng trong tay.

Điện thoại: 0120 – 57 - 8970

Thứ Hai đến thứ Sáu, ngày lễ, ngày nghỉ 8:30 – 21:00 giờ

Thứ Bảy, chủ nhật 8:30 – 18:00 giờ

\* Người khó dùng ngôn ngữ (tiếng Nhật), tham vấn với Hiệp hội giao lưu quốc tế TP Chiba.

【Hỏi, liên hệ】 Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Chiba. ĐT: 043 – 245 - 5750

Để biết thêm chi tiết xin xem 8. ‘Quầy tư vấn cho người nước ngoài’ Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Chiba.



## 3. Trang web đăng ký tiêm vắc xin, thành phố Chiba

Bạn cũng có thể đăng ký qua trang web.

Để đăng nhập (log in), bạn cần nhập mật khẩu (passwords) tự mình đặt định.



## 4. Thực hiện triệt để các biện pháp phòng ngừa lây nhiễm

Sự lây nhiễm của biến thể Omicron đang lan rộng trên toàn quốc, Nhật Bản.

Hãy thực hiện triệt để các biện pháp phòng ngừa cơ bản như là;

- (1) Tránh ‘3 Mitsu; Nơi kém thoáng khí, Tụ tập đông người, Nói chuyện gần’
- (2) Giữ khoảng cách với mọi người
- (3) Đeo khẩu trang
- (4) Rửa tay, khử trùng bằng cồn
- (5) Thông khí, và v.v.



## 5. Cơ sở y tế trong thành phố tiêm vắc xin (Bệnh viện công lập)

**\*Thời điểm ngày 5 tháng 1**

Ngày bắt đầu nhận đăng ký trong khung gạch chung là thứ Ba ngày 18 tháng 1. Khung gạch chung khác nhau về thời gian bắt đầu và cách thức đăng ký tùy theo từng cơ sở y tế nơi mà bạn thường đến.

Để biết chi tiết, xin liên hệ với Tổng đài tiêm chủng vắc xin corona thành phố Chiba, hoặc truy cập vào [コロナワクチンナビ \(Corona Vaccine Navi\)](#).



Corona Vaccine Navi  
(コロナワクチンナビ)

- 1) Bệnh viện Aoba thành phố Chiba (Chuo-ku, Aoba-cho)
  - (1) Đăng ký: Chỉ dành cho những người thường đến khám bệnh, điều trị
  - (2) Vắc xin: Pfizer, Moderna
- 2) Trung tâm Ung thư tỉnh Chiba (Chuo-ku, Nitona-cho)
  - (1) Đăng ký: Chỉ dành cho những người thường đến khám bệnh, điều trị
  - (2) Vắc xin: Moderna
- 3) Bệnh viện Kaihin thành phố Chiba (Mihama-ku, Isobe)
  - (1) Đăng ký: Chỉ dành cho những người thường đến khám bệnh, điều trị
  - (2) Vắc xin: Pfizer, Moderna
- 4) Trung tâm khám bệnh đa khoa Tổ chức phòng bệnh công dân tỉnh Chiba (Mihama-ku, Isobe)
  - (1) Đăng ký: Khung gạch chung, và những người thường đến khám bệnh, điều trị
  - (2) Vắc xin: Pfizer, Moderna

※Về các cơ sở y tế khác với nêu trên, hãy truy cập vào

[コロナワクチンナビ \(Corona Vaccine Navi\)](#).

## 6. Địa điểm Tiêm chủng nhóm/đại trà công cộng

Ngoài việc tiêm chủng cá nhân, thành phố Chiba đã thành lập các địa điểm tiêm chủng nhóm tại các cơ sở công cộng của thành phố.

- 1) Trung tâm cộng đồng Chuo, tầng 6
  - (1) Ngày giờ: Chủ nhật 9:00 – 17:00 giờ (tiêm chủng số người: 640 người/ngày)  
Thứ Hai – thứ Sáu 18:00 – 21:00 giờ (tiêm chủng số người: 240 người/ngày)
  - (2) Ngày mở đầu: Đã mở
  - (3) Vắc xin: Pfizer
- 2) Trung tâm Y tế và Phúc lợi Hanamigawa, tầng 2
  - (1) Ngày giờ: Thứ Bảy, chủ nhật 10:00 – 17:00 giờ (tiêm chủng số người: 320 người/ngày)
  - (2) Ngày mở đầu: Đã mở
  - (3) Vắc xin: Tháng 1 dùng Pfizer, từ tháng 2 dùng Moderna
- 3) Ikoasu Chishirodai, tầng 2
  - (1) Ngày giờ: Hàng ngày 10:30 – 18:30 giờ (tiêm chủng số người: 800 người/ngày)
  - (2) Ngày mở đầu: Đã mở
  - (3) Vắc xin: Tháng 1 dùng Pfizer, từ tháng 2 dùng Moderna

4) AEON Mall Makuhari New City Grand Mall, tầng 2 AEON Lounge

(1) Ngày giờ: Thứ Hai/Ba/Năm – chủ nhật 10:30 – 19:30 giờ (số người: 400 người/ngày)

(2) Ngày mở đầu: Đã mở

(3) Vắc xin: Tháng 1 Pfizer, từ tháng 2 Moderna

5) Trung tâm cộng đồng Soga, tầng 4

(1) Ngày giờ: Thứ Ba – chủ nhật 10:00 – 19:00 giờ (tiêm chủng số người: 720 người/ngày)

(2) Ngày mở đầu: Từ thứ Sáu ngày 4 tháng 2

(3) Vắc xin: Moderna

6) One's Mall, tầng 3 [Tạm thời] (Inage-ku, Naganuma-cho 330-50)

(1) Ngày giờ: Thứ Hai – thứ Tư, thứ Sáu – chủ nhật 10:30 – 19:30 giờ (800 người/ngày)

(2) Ngày mở đầu: Từ thứ Ba ngày 1 tháng 2

(3) Vắc xin: Moderna

## 7. Quầy tư vấn về cách đăng ký tiêm vắc xin

Hướng dẫn tại quầy cho đối tượng là người sống trong thành phố Chiba về cách đăng ký và các cơ sở y tế nơi có thể được tiêm vắc xin.

1) Ngày giờ: Ngày trong tuần 9:00 – 17:00 giờ

2) Thời gian: Đến thứ Năm ngày 31 tháng 3

3) Địa điểm:

(1) Chuo-ku Phòng xúc tiến khu vực Phòng an tâm cuộc sống (Kibo-ru Tầng 11)

(2) Hanamigawa-ku Phòng xúc tiến khu vực (Văn phòng Quận, Tầng 2)

(3) Inage-ku Phòng xúc tiến khu vực Phòng an tâm cuộc sống (Văn phòng Quận, Tầng 2)

(4) Wakaba-ku Phòng xúc tiến khu vực Phòng an tâm cuộc sống (Văn phòng Quận, Tầng 1)

(5) Midori-ku Phòng xúc tiến khu vực Phòng an tâm cuộc sống (Văn phòng Quận, Tầng 2)

(6) Mihama-ku Phòng xúc tiến khu vực Phòng an tâm cuộc sống (Văn phòng Quận, Tầng 1)



\*Không thể đăng ký tiêm chủng vắc xin tại các địa điểm nêu trên.

\*Không thể xin tham vấn về nội dung y tế, sức khỏe.

## 8. ‘Quầy Tư vấn cho người nước ngoài’ Hiệp hội giao lưu quốc tế TP Chiba

Người khó sử dụng ngôn ngữ (tiếng Nhật) có thể xin tham vấn bằng ngoại ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung Hoa, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt Nam).

Về ngày giờ và ngoại ngữ có thể tham vấn, hãy xác nhận qua mã QR hoặc liên hệ trực tiếp.

Ngày giờ: 9:00 – 19:30, thứ Hai – thứ Sáu

9:00 – 16:30, thứ Bảy

\*Đóng cửa vào ngày chủ nhật, ngày lễ

[Hỏi, liên hệ] Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Chiba

Điện thoại: 043-245-5750, E-Mail: ccia@ccia-chiba.or.jp



### [Thông tin đa ngôn ngữ từ Hiệp hội Quốc tế Thành phố Chiba]

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Chiba cung cấp thông tin về COVID-19 và tiêm vắc xin phòng dịch bệnh bằng nhiều ngôn ngữ cho người nước ngoài.

Trang web của  
Hiệp hội



Facebook của  
Hiệp hội

